SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2017年9月2日 星期六
Saturday, September 2, 2017
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

節目剪影

美南現場面對面Al Green談聯邦救災重建

聯邦衆議員Al Green(右三)31日造訪美南，在節目上談論聯邦可提供的災後重建資訊，錄影結束後，參與錄影的PFA Houston公司創始人Thomas Chan(左一)、主持人馬健(左二)、PFA Houston公司創始人胡榕(左四)、美南新聞董事長李蔚華(右四)、保險經紀人楊德清(右二)與ITC執行長鄧潤京合影。

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間:每週一至周五:上午九點至晚上七點
周日時間:上午十點至晚上八點
地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373
(45號北邊，68號出口)
業務經理:Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

佳源貸款 WESTERN MORTGAGE
www.wmctx.com
商業、自住、投資購屋貸款
不需費用重新貸款
Cashout/Home Equity Loan
Construction Loan
Preapproved預先批准貸款
固定、浮動或隨時鎖定利率
歡迎查詢 專業快速 保證最低利率
唐家怡 Karen Yi Tang
Loan Officer NMLS#1294640
Direct:713-826-6518
Office:713-467-7904
Email: karen@wmctx.com
9219 Katy Freeway, #149, Houston, TX 77024
L03-ACE INVESTMENT佳源貸款唐家怡6C_4

World Wide Realty Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635
yunatkinson@gmail.com
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
Yun Atkinson 房地產經紀人 苗雲
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英·粵·國語·臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
·新舊房屋·購物商場
·土地投資·商業大樓
·工業倉庫·公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

AMERICANIZED BENEFIT CONSULTANTS 美運保險
www.americanizedbc.com
提供公司醫療保險｜商務保險
專業團隊｜誠摯服務｜信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit consultants
電話/281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01-ABC 美運保險彭霄雲246C_4

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車｜地產｜財務｜年金
員工保險｜人壽｜醫療｜養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827)
手機/ 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]
I01-ENCORE安可保險246C_4

老人醫療保險服務
年長者的選擇 (Seniors Choice)
☆親切周到的專業服務
☆本公司代理各種保險方案
☆解釋美國聯邦老人醫療保險 Part A, B, C, D
☆HMO, PPO, PFFS, PDP 有什麼不同
☆分析哪一種醫療保險對您比較有利
☆我能夠繼續看我中意的醫生嗎?
☆我的保險高括藥品嗎?
☆保費是多少?
鄭帥帥 Andrew 保險經紀人
電話: (832) 748-8130

Southwest REALTY GROUP 德州地產
商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
王迪David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042
精裝辦公樓招租，
價格實惠，位置優越，
歡迎致電洽談。
Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精：大休斯頓
(福遍、糖城、Katy、米城等)
奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li
Shirleyli_realtor@yahoo.com
(512) 743-0575
韓晶 Jing Han
onlyhanJing@gmail.com
(713)-585-6252
R01-KW MEMORIAL-Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

王朝旅遊
IATAN ARC專業旅行社 公證 認證
713-981-8868
全球郵輪 中國簽證
美東，美加東 美西，黃石 折扣 32%
$0回上海，$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團$99起，$299起長榮回臺灣
日韓賞楓團11/6-11/18 $1649 包機票團費
德州新奧爾良團$38起，歐洲$788起
董事長帶隊
新英格蘭賞楓團 10/4-10/9 $595買二送一
南美（巴西，阿根廷）1/14 – 1/21 $1495
歐洲巴爾幹13天4/20-5/9 $2699，歐洲7國12天 9/16-27 $2600
俄羅斯挪威17天團9/27-10/13 $5499包機票
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人
Luke Bai (白先生)
832-779-2838 (國語)
lukebai.kw@gmail.com
住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃
Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
kimberlytran.kw@gmail.com
R01-ACE地產67C-8

LaneCert
十萬年薪不是夢,Cisco互聯網專家!
『馬雲說: 人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT (Data Technology)數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始』
Cisco互聯網專家(CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路,是DT時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。
LaneCert Inc是州政府授權的職業培訓學校,失業人員可申請免費學習,提供理論和實際操作,行業認證,就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。
零基礎，3-6個月，快速轉行，高薪就業。
www.lanecert.com 適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。
Email: info@lanecert.com | Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
達拉斯分校: 111 Bedford Rd, Bedford, TX 76022 | 休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
S02-LANECERT-INC思科網絡培訓中心1234567C_8

王藝達 Ada Wang
住宅及商業地產
房地產專家團隊
投資管理諮詢
商鋪買賣招租
項目及土地開發工程公司
KELLER WILLIAMS. REALTY
Email: adawang@kw.com
Direct: 713.859.2598 | Office: 713.461.9393
950 Corbindale Rd. #100, Houston, TX 77024 www.adawang.kwrealty.com
R01-KW ADA WANG王藝達56C_8

華美中醫學院
American College of Acupuncture & Oriental Medicine
• 美國高等教育院校評鑑會認准
• 美國中醫院校評鑑會認准
• 德州高等教育局認准頒授碩士學位
• 中醫專業碩士學位
• 綜合保健管理碩士學位
請今天就申請!
• 中外中醫名流授課
• 中西醫學多元化教學
• 學科及臨床並重
• 全時或半時上課
• 日班或夜班課程
詢問有關本校$10,000的獎學金的詳情
電話: 713-780-9777 網站:www.acaom.edu
9100 Park West Drive, Houston, TX 77063
S02_ACUPUNCTURE COLLEGE華美中醫學院6C_16

123 Family Foot Relax 按摩專營店
Hot Stone 可消除緊張
足部按摩・全身按摩・消除疲勞酸痛
832-768-2523
七天營業： 10am – 10pm
全新開張
全身按摩60min/$45
足部按摩60min/$25
全身按摩 + 足部按摩 60min/$35
祛除酸痛按摩 45min/$45
專業按摩服務 環境寬敞舒適
123 Family Foot Relax 優惠折扣 $10 off
本折扣有效期11月1日截止
每人每次消費限用一張
123 Family Foot Relax 優惠折扣 $10 off
本折扣有效期11月1日截止
每人每次消費限用一張
8278 Bellaire Blvd. #B, Houston, TX 77036 www.123footrelax.com
B03-Family Foot Relax 按摩專營店567C_16

美南人語

八月年中憶「澳日」

楊楚楓

對我這個海外遊子而言，每年的八月，是我一個別有深意的月份。首先對我家庭來說，我楊家子女是三男三女共六人，加上父母雙親，合共八人，八的數字成了我的心頭數字，因爲它代表了我的家人。而家母在外家爲第七女兒, 對下是第八的舅父，名斗劉祖興。外婆於上世紀1943年抗日戰爭年代，爲逃避戰火，便從家鄉中山石歧，攜帶三舅父劉祖壽、八舅父劉祖興及家母，南下澳門，投靠陶陶居酒家東主黃忠姨丈夫婦，之後，外婆、三舅父、家母三人，在陶陶居廚房及貨倉內工作。八舅父因爲有初中學歷，作風勤奮純撲，所以甚得黃忠姨丈夫婦器重，被安排到酒家櫃臺前面，當上帳房管數重責。八舅父與家母因爲年歲接近，姐弟情深，當母親婚後有了我們6 名「化骨龍」子女、家庭開支繁重時，他不時把自已的工資，支助我們。所以家母也向年紀小小的我們教示，永遠不要忘記八舅父對我們的恩惠。這就是我對" 八"字的第二個難忘的含義。

第三個牢記八字的含意，是中國人民解放軍誕生在1927 年8 月1日。我自小承受婦聯小學、濠江中學愛國教肯，清楚地知道沒有共產黨，就沒有新中國。同樣道理，沒有人民解放軍，亦沒有新中國。所以愛國愛黨愛軍，便成了一脈相承的傳統。爲此對於八一建軍中的八字，也牢牢地印在我心中。

第四個牢記八字的含意，便是我一直跟隨著她成長的澳門日報！

這份原是澳門坊間油印的文藝刊物「新園地」，在新中國政府成立9 年後，一批愛國愛澳的熱血青年的凝聚下，於1958年創辦了澳門日報。我八舅父也是愛國愛澳的熱血青年，更是澳門日報的前身刊物「新園地」的寫作成員，因此當澳門日報誕生後，八舅父也跟隨著這支文化隊伍，繼續爲澳門日報的副刊「新園地」效力，繼續跟澳門日報之前的「新園地」、後來的「澳門日報」的精英份子。而 李成俊、李鵬翥、張陽、陳兵等「新園地」諸君，也成爲吾八舅父的好友。

當我1960 年唸小學4 年級時，八舅父見我對文藝寫作有興趣，便鼓勵我向澳門日報週五出刊的新園地小朋友版投稿。正是這個淵緣，讓我認識了澳門日報，並知道了她誕生的日子 是在每年酷暑的八月天！

往後在我求學的光景中，我不時有向澳門日報投稿，蒙她賞識，時有拙文刊登。尤其是在1966 年國內無產階級文化大革命進行時，及澳門「一二三」與香港1967 年反英抗暴鬥爭期間，我筆耕不斷，後來被澳門日報李鵬翥先生賞識，招募我加入澳門綠邨廣播電台，爲上述三大政治運動發聲撰文，成爲本人人生一大亮點。而當年我們的澳門綠邨廣播電台的辦公地點，正正設立在河邊新街澳門日報報址之內。每天我都會跟該報高層，如王家幀社長，李達明編輯等人碰面。在這一段日子中，我有種自我慰藉的驕人感覺： 電台報館兩邊走，政論隨筆璇轉行。

1969 年，我個人際遇出現了劇變： 綠邨電台的工作停頓了，我被安排到澳門勞工子弟學校執教，從此無緣再在河邊新街澳門日報報址大樓內走動，不過我仍然有向「新園地」投稿，亦十分懷念黃德鴻、黎勝培、湯梅笑、李志明、鄧添、鄭龍華、孫漢久、鄭國強等澳門日報的員工，他們當中有我的上司、有我六年的小學同窗及中學校友。我萬分羨慕他們能夠成爲新聞文化事業的一份子。「無心長作人患」，兩年後，我到隔岸的香港汽水廠廣告部任職。一週五天，遊走在港九新界各中小學、大型商場、馬場之內，爲美國可口可樂、雪碧、發達汽水作展覽活動宣傳。才過一年，在美國經營唐餐生意的家父，鑑於業務迅速發展，要求我遵循古人教導，「君恩臣當報、父業子當」，移民到美國德州，追隨父親足跡，協助唐餐業務。我身爲長子，豈能違背父命？ 1973 年9 月，我乘上泛美航空公司班機，由香港飛往美國加州舊金山，展開了43 年的唐餐館生涯。

值得安慰的是： 在這段漫長的歲月中，我沒有忘記澳門親朋戚友、沒有忘記澳門日報，即使處身異國，偶有空閒，便書寫海外來鴻，爲廣大澳門民衆讀者，報導美國時事、華人生活點滴。時光荏苒，轉眼已是近半個世紀的光陰矣！

今個八月，是澳門日報老友59 年的報慶日子。對此我沒有忘懷，我之所以作遲來的道賀，全因今年6、7 兩月，我分別在港澳地區、南韓及中國內地旅遊，待得7 月尾鳥倦知還時，又有幾位香港親戚，臨時加入我返美行程，來大洋彼岸的花旗玩耍。爲一盡地主之誼，我夫妻二人駕駛汽車，載他們東北南西去觀光遊憩，延誤了向澳門日報恭喜的文字。

西諺有云：「Late is better than never」（遲到勝過不到），願我訊報社長周仲屏及總編李江兩位先生，容我藉此一角，寫下筆者對澳門日報的懷念。也希望澳門日報社長陸波校友，不會怪我遲來的賀意。更要敬祝澳門日報繼續一紙風行，言論匡時！

政海風聲

百年風雨襲休城

楊楚楓

哈維瘋狂恣意侵， 家園猝毀痛難瘖。
太平豈是迷人藥， 寄語常懷憂患心。

劫後傷痕不忍情， 人疲馬倦苦無聲。
扶危更顯警民義， 高譽長歌美國人。

雲低雨暴天將塌，浪湧風嚎地欲淪。
劫後災情狼藉處，休城亟待一番新。

8 月29 日，在得州科珀斯克里斯蒂，美國總統特朗普手舉得州州旗，向支持者致意。

一連五天的狂風暴雨中，小艇小船成了休斯敦市民主要交通工具，休斯敦市中心的George Brown Center，，成爲19000災民臨時避難所。生活在美國得克薩斯州休斯敦市四十年，不見有地震天災，而每年面對不少來自大西洋的風風雨雨，除少數巨風，如上世紀八十年代的Alicia, 本世紀初的Katrina 之外，大多數均是安然度過，故此此地坊間僑社中，有稱讚休市爲「洞天福地」，乃安居樂業之所。發夢也想不到今年8 月下旬的休市，竟然會遭到12 年來最猛烈的颱風橫掃。更令駭人聽聞的是接連四天的暴雨猛灑，以至市內大至高速公路、小至大街小巷，均是積水盈尺，車輛固然浸過車頂，住宅屋頂亦在洪水中央。全市四方八面的住宅居民，不論貧富，均要響應政府勸說，展開逃亡行動。一時之間，市府公共汽車、巨型貨車、學校校車、軍車、泥頭車、以至水上遊艇、小舟，穿梭市內各個角度，拯救風雨中男女老少、黑白墨亞各族市民。

料不到在正當休市300 萬民衆危難之間，竟然有 人趁打劫，落井下石，充當假記者、假探員，持槍上門行劫偷盜， 令到全體德州災民火大，聲明要「開槍」對待！休斯敦警察局長阿爾特・阿塞韋多說，宵禁是爲了阻止搶劫和其他犯罪行爲，如果發生打砸搶事件，將對肇事者嚴懲不貸，加倍處罰。當地警方消息說，目前已有十五名搶劫、盜竊嫌疑人被警方逮捕。

目前災區已經傳出零星搶掠報告，有人還向休斯敦的義工救援船開槍。一支志願團隊證實曾遭槍擊，但無人受傷，警方稱已拘捕四名嫌疑人。休市市長西爾維斯特・特納廿九日宣佈，爲應付盜賊，休斯敦要執行戒嚴令。一連兩個晚上，從當天晚上10 時至翌晨6 時，開始宵禁，市民一律留在自己家中，不可以外出，免受軍警人員的盤查。但仍然有宵小鼠輩，偷入 一間大型超級市場中，向ATM 銀行自動提款機中盜取現金，被執法單位抓個正著。警長力斥他們無良無知，聲稱上堂審訊之日:會向法官要求，把一般偷盜之最高刑期，從五年增加至終老監禁！

休市市長特納也在自己的社交媒體賬號上，宣佈了這一消息，要求市民不能在當天午夜至次日五時之間出門。當天早些時候，他曾宣佈休斯敦從當天廿二時開始宵禁，防止颶風“哈維”過後，有人擅闖已被疏散市民的家中。

特納在當天的記者會上說，目前休斯敦地區共有19000餘人呆在避難所中。隨著救援工作持續展開，這一數字仍將上升。

受水位不斷上漲影響，休斯敦多個水庫廿九日繼續開閘放水，導致附近民衆房屋、車輛被水淹沒，民衆在救援組織和志願者的幫助下乘車船轉移。水庫負責人向媒體介紹說，爲最大限度保證不影響當地居民生活，洩洪工作預計還將持續數日。

四級颶風“哈維”是五十六年來得克薩斯州遭遇的最強風暴，廿五日晚登陸該州沿海地區後，導致得州南部大片地區變成澤國。

據報道，颶風“哈維”造成的損失金額將達四百二十億美元，恐進入美國史上損失最嚴重暴風雨的前五名。目前已有至少十八人在“哈維”引發的災害或事故中死亡。

美國總統特朗普和夫人梅拉妮亞廿九日下午抵達得州科珀斯克里斯蒂，視察當地風災災情。不過有傳媒批評，特朗普 夫婦衣著入時，南下探望德州祇顧吸引大衆目光，做秀而矣，而非關心救援工作。

《華盛頓郵報》報道指，特朗普發表演說時，沒有呼籲大家團結救災或積極捐款，祇是不斷強調自己會如何救災，形容特朗普祇是希望引人關注。

風雨無情，人間有愛。颶風“哈維”8 月25 日登陸以來，在拯救休市民衆的隊伍中，除了市府、州府的警務、消防、民安等工作人員之外:更有不少民間自發的各種膚色的各類救助隊伍湧現，譜寫出一曲又一曲動人心弦的互助互勉的樂章。作爲休市10 萬華人的社群中，出現了一枝由廖船長領導的華人救助隊互助救遇險同胞的隊伍，在跟風雨搏鬥的4 天96 小時裡， 他們一共解救了五十戶華人家庭！

“廿七日休斯敦內澇，我們自發組隊救助受困華人，之後求救電話就沒斷過”，廖船長稱，他們已經連續救援三天，每隔幾分鐘就有求救電話。至於救出了多少人，他已經數不清楚了。

華人救援隊施救第四日，華人青年皮卡車主班森和電動船主麥克也加入到救助隊中，與廖船長在休斯敦糖城瑞弗史東社區會合。

作爲休斯敦華助中心熱線的接聽者，這些天週愛萍接到了數百通電話。她說，在與休斯敦總領事館、僑領孫鐵漢、華人救護隊等一起努力下，這些天，他們成功救出了至少五十多戶被困華人。

廖船長指出，其實這一批志願者裡，也有今次風雨肆虐下的受災者。班森介紹，他是當地一家華人五合板生產企業的職員。 “這次工廠受災嚴重，估計損失幾百萬（美元）。”據了解，數家休斯敦華人企業，因這場颶風，造成了程度上大小不一的經濟損失。

在4 個白天，他們鍥而不捨地去搶救被困在洪水中的民衆。到了傍晚時分，華人救助隊的隊員們回到臨時避難所中，準備吃點東西。不時又會接到求救求助的電話:耘文進食，又上救人戰場。消息傳出，有熱心華人給這十幾名隊員送來了雙份晚餐，給他們打氣加油。

走筆至此，容我對今次休市風雨災情，寫下個人有感詩句。

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年8月份 电视频道节目表 8/21/2017 -8/27/2017

美中时间	MON. 21	TUE. 22	WED. 23	THU. 24	FRI. 25	SAT. 26	SUN. 27
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)
00:30-01:00							明星加油站(重播)
01:00-01:30	行知中國 (首播)					男左女右 (重播)	開講啦(重播)
01:30-02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	中國大舞臺 (重播)		
02:00-02:30		中國文化(首播)					中國輿論場 (重播)
02:30-03:00		今日關注(重播)					
03:00-03:30		走遍中國 (首播)	中國文化(重播)				文明之旅 (重播)
03:30-04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					司馬白話(重播)	
04:00-04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《黑狐》（重播）（English Subtitles）					武林風 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30	大鵬嗒吧嘚(重播)	電視劇《北京愛情故事》（重播）（English Subtitles）					
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)						中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30-07:00							
07:00-07:30							
07:30-08:00	美食長征路 (重播)						留聲歲月（重播）
08:00-08:30		海峽兩岸(重播)					電影藏密（重播）
08:30-09:00	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案（首播）	
09:00-09:30							經典電影(首播)
09:30-10:00	文明之旅 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺 (首播)		美國人走長征路 (首播)	
10:00-10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嗒吧嘚(首播)	電影藏密（首播）	
10:30-11:00	今日關注(首播)						
11:00-11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30-12:00							
12:00-12:30							
12:30-13:00	大鵬嗒吧嘚(重播)						留聲歲月（重播）
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	美食風味 (重播)	爸媽囧很大 (重播)	文人政事 (重播)	科技與生活 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	美食長征路 (首播)
13:30-14:00		生活 (重播)					特別呈現 (首播)
14:00-14:30	電視劇《黑狐》（首播）（English Subtitles）						
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《中華上下五千年》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	中國詩詞大會 (重播)	年代秀 (重播)	武林風 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	武林風 (首播)	中國詩詞大會 (首播)	中華文化遺產 (首播)
16:00-16:30				特別呈現 (重播)			眞情部落格(首播)
16:30-17:00	中國文藝 (重播)					美食長征路 (重播)	
17:00-17:30		中華文化遺產 (重播)	美國人走長征路 (重播	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30-18:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00							
19:00-19:30						留聲歲月（首播）	
19:30-20:00	美食風味	爸媽囧很大	文人政事	科技與生活	台灣心動線	生活(首播)	美食美客 (首播)
20:00-20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30-21:00	電視劇《北京愛情故事》（首播）（English Subtitles）					中國文藝 (首播)	
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸(首播)					開講啦(首播)	中國輿論場 (首播)
22:00-22:30	健康之路 (首播)			眞情部落格 (重播）	司馬白話(重播)		
22:30-23:00					明星加油站 (重播)	檔案（重播）	文明之旅 (首播)
23:00-23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
23:30-00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留更更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 8/21/2017

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳眞：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

養病記

鄒少男

怎麼也沒想到，感恩節前一天下午，我犯了老腰病，只好卧床靜養，節日活動泡湯。老伴開玩笑怨我沒按古老信條，在本命年系上紅腰帶，致病災上身；怎麼也沒想到以往犯病，靜養一周即可下床。這次卻不靈了，第11天我試圖支撐坐起來時，競摔倒床上，病情加重，只好去急診。

小女兒叫急救車的電話剛放下，還沒幾分鐘，急救車的尖叫聲由遠而近停到樓前。四位壯漢和一位女士圍在床前，利落的各司其職，迅速完成了量體溫，聽心跳，看證件，仔細詢問，詳細紀錄的程序。再把擔架放到床上，小心翼翼協助我翻滾上去，抬上救護車。

一到中心，醫生詢問、抽血、輸液、給吃強力止疼、消炎等藥物。我的血壓、心跳、血液含氧量、稀釋度等數據隨時顯示在屏幕上。做完CT檢查，讓我住院，並告訴我：此病卧床靜養是最壞的選擇！此理念完全顛覆了我以往應對此病的認知，又是沒想到。第四個沒想到是來急救中心僅七個半小時，護士就讓我下床站立、行走。我極驚訝，表示沒信心。但護士堅持讓我試試，在她攙扶下，吃力的支撐坐起、把腿緩慢挪動到床邊、歇息鎮定後心一橫，還眞的站起來了！在護士的鼓勵、協助下，顫顫巍巍邁步、走動，在走廊裡渡了一個來回，讓我很吃驚，很興奮。

第二天早飯後，護士又帶我練習上下樓梯，走更多的路。11點，進急救中心第25個小時，讓我出院。他們說：“你是被抬著進來的，我們讓你自己走著出去，我們完成了任務。下一步你需要找專科醫生。”

專科醫生是一位認眞熱情風趣的中年毆裔男士。拿小橡皮槌檢驗我的腿腳後，在屏幕上放映我帶來的CT光盤，脊椎及骼骨圖像一覽無遺，詳細講解，結論是骨骼沒問題，需要做核磁共振查明致病原因。

做完核磁共振我帶著光盤再次看專科醫生。影像裡，脊柱、骼骨，椎間盤、脊柱神經顯示的清清楚楚。他指著四、五節椎間盤說：問題就在這裡，椎間盤突出壓迫神經。

眞相大白，這與初次患病及幾次復發時，都說是骶骼小關節錯位的結論完全不同。

有意思的是，在我咨詢預防再犯病應禁忌什麼時，醫生竟說：“到你這年紀得此病的人不少，很正常，沒什麼可注意的，你想做什麼就做什麼！？”我雖知道應注意哪些，仍渴望聽他的高招指點，得到的競是零指點。可見理念差異竟有如此之大。

這次患病吃喝拉撒都離不了床，全靠老伴勞累。禍不單行，卧床第三天，她因焦急而患帶狀皰疹，開始小視那些小水泡，感覺不對勁時，咨詢一位領教過此病厲害的老年朋友，在她督促下趕快去看醫生，但就診還是晚了，沒能躲過疼痛的煎熬。這空前的兩人都病痛呻吟在床，還要上演著病號照顧病號的情景，我似乎看到人生末端艱難的前景。

現在困境已完全解除，珍惜並過好每一天的認知更加堅定。

2016年12月28日

孔子還在

孟悟

到了曼哈頓，如果有時間，不妨去逛逛中國城，同大名鼎鼎的華爾街就隔著兩三個街區。曼哈頓的中國城，是老中國城，壹百多年的滄桑歲月，小小的壹塊地盤，居住了十多萬華裔人口。都知道曼哈頓是壹寸土地賽過壹寸黃金的地方，各種費用，各種稅收，琳瑯滿目，繁多高昂，弄得華人苦不堪言，只好慢慢向外搬遷，搬到法拉盛和布魯克林，新的中國城壹天天蓬勃發展，規模設施都勝過曼哈頓的中國城。

但是只有曼哈頓的中國城，才看得見孔子的銅像。銅像的背後是曼哈頓林立的摩天大樓。孔子拱手站在那裏，給異國漂泊的遊子壹份心靈的慰藉。只要孔子在，靈魂的故鄉就在，縱然去國萬裏，故土渺渺。孔子確實說過：“父母在，不遠遊。” 但是緊跟在後面還有壹句：“遊必有方”，可惜被很多人斷章取義，無故拿掉了。“遊必有方”，多好的壹句話，只要內心有方向，目標明確，能實現心中的夢想，那便是給故土父母最大的安慰。

我有個朋友，特地在夕陽西下的秋天，在曼哈頓拍了壹組孔子相片。夕陽的金光落在孔子的身上，重疊了歲月的淒美，時代變遷的厚重感，她在拍攝中發現，孔子的臉正好面對世貿大樓，引發她無限的遐想。世貿雙子樓被炸了，繁華被濃煙帶走了；新大樓在原地立起了，又是壹個讓人驚呼的高度，孔子平靜地看著壹切，不喜不悲，不怒不威。倒是應了他的那句名言：“仁者不憂，知者不惑，勇者不懼。”

年來歲去，紅塵紛繁，孔子慢慢融進了美國的文化，許多美國大學都開設了孔子學院。從大都市紐約到南方寧靜的小城，孔子以他的睿智和魅力，融入了當地的文化風景。想跟大家分享壹個與孔子有點關聯的故事，故事發生在美國南方的壹個小城。

那年的哥倫布節，壹座哥倫布的新銅像立在城市公園，紀念他發現了新大陸。但是不到兩天，哥倫布的臉就被潑了黑漆，哥倫布的壹雙手被染滿了刺目驚心的紅漆，他腳下的石碑上寫著壹個大大的：Butcher（屠夫），還打了三個驚嘆號，什麼意思呢？哥倫布在美洲大陸的血腥掠奪，雙手蘸滿了印地安人的滴滴鮮血。而藝術家們悲憤抗議，他們嘔心瀝血的作品遭人破壞，強烈要求警察緝拿兇犯。

但是部分民衆並不同情藝術家，在他們看來，壹個病心喪狂的掠奪者，是應該打進道德的地獄，絕不該塑像立身供大衆瞻仰。當地電視臺結合時事，來了壹場辯論會，鼓勵民衆各抒己見。有人說，正是因爲哥倫布的雄心壯誌，敢於冒險，才發現美洲大陸，他勇於挑戰的精神，值得今天的人學習。但是馬上有人反駁，美洲大陸根本不是哥倫布發現的，是中國人發現的，人家勇敢而善良，不搶不殺，只是做了壹番實地考察便開船回家了。主持人立刻問他，中國人發現的新大陸？但是妳的證據呢？那人不慌不忙地說，他是看了探索頻道（Discover channel），在瀕臨加州海岸線的海底，有中國的沈船遺骸，石錨和漁具歷歷在目，經專家鑒定，那些石錨已有千年的歷史。可以這麼說，中國人千年前就登陸了北美大陸，那個時候，哥倫布在哪裏？如今資訊發達，大家不妨自己上網查找答案。

聽了這個故事，我也即刻上網翻騰。壹陣搜查，順帶把《山海經》也翻出來了。先秦的《山海經 》，前人壹直把它當成光怪陸離的神話書，其實是壹部寶書，博大精深，包羅萬像。其中的“地理卷“詳細記載了美洲大陸的山河大川，人文物產，書中提及了幾大縱橫走向的山脈，諸如阿巴拉契亞山脈、落基山脈、安第斯山脈，跟現實完全吻合。而中國的山脈多是東西走向，古人閱歷有限，自然把《山海經》的描述當成了神話。不敢相信，先秦時代的古人已經探險過美洲大陸。如此說來，發現新大陸的時間應該推到兩千多年前。天，耶穌那時都還沒有出世。

再回頭說說小城的故事，幾個藝術家在抗議之後，又拿到壹筆贊助，很快專註於另壹部作品，飽受“淩辱”的哥倫布已被運走了，在哥倫布的位置上，孔子以長袖臨風的姿態出現在人們的眼前，壹旁的石碑上，用黑漆噴上了孔子的名言：“己所不欲勿施於人”。當然，文字是英文：Don't do to others what you don't want others to do to you。

從此小城風平浪靜，再也沒有爭議。這應該算是孔子文化對世界的貢獻。身在海外的華人，有孔子的雕塑相伴，有孔子的書傳閱，又何嘗不是壹份心靈的關愛？

站在孔子的銅像前，我的四周是曼哈頓喧囂和五光十色。孔子的身後是壹棟44層高的公寓樓，直指藍天。有人告訴我，那是孔子大廈，上個世紀70年代就竣工了，算是政府福利房，也稱紐約廉租房。住在裏面的全是華人。孔子大廈除了700多套公寓房外，還附有學校、幼兒園和商場。那裏面的老人，幾個月不出門都可以自在生活。至於房租，因爲有政府補助，兩房壹廳不過1000美元。要知道在曼哈頓，同樣條件的兩房壹廳，至少也得要四五千美元。

紐約的地產商看中了中國城的黃金位置，計劃打造系列高檔公寓樓，公寓樓壹旦完工，必然會吸引華爾街的白領。說實話，曼哈頓生活成本高，越來越多的華人遷移出去 ，中國城已經早不如從前的繁榮昌盛，有傳言說，總有壹天要被華爾街蠶食得只剩下幾根骨頭。與之相對，法拉盛和布魯克林的中國城倒是蒸蒸日上。壹邊在衰落，壹邊在發展，這個倒也正常。

不管曼哈頓的中國城怎樣千變萬化，只要孔子的銅像還在就好。

eSoon Travel 翼順旅遊 www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴 | 24/7最便宜機票快速查詢，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
精.華.旅.遊
美東、美西、黃石公園、加拿大、歐洲、中國、日本、遊輪等均有特價!
(713)774-6262
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036
T07_ESOON翼順3567B_4

千里行旅遊 “專業品質 口碑最好” 713-772-7570
www.tmttravel.com
▮美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團
▮買二送二 或 買二送一 折扣最高至30%
▮中國江南特價團全年零團費
▮歐洲循環團全年鐵定出發
▮全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團
▮南美團、辦理簽證 特價機票
快速掃描版
1000trip@gmail.com
7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036
T07_TM千里行2467B_8

快捷旅遊 ASAP Travelwize www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票＋酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
＊機場接送服務，待客以誠，服務至上＊
T07_ASAP快捷2467B_4

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池 水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
碩士土木工程師 Richard Liu
E-mail：richliu222@gmail.com
手機：(832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com
誠實信用 收費合理 備Supra Key
R02_EBP專業房屋檢驗2467B_4

A01_CMCD江桂芝會計師6B_8

新客戶免費首次咨詢
張家華會計師事務所
JOSHUA ZHANG CPA , PLLC
誠信保密 合理收費 專業服務
★個人及公司稅務申報
★公司成立 ★財務咨詢
★會計薄記 ★員工薪資
電話：(281) 728 - 6765
E-mail : zhang1josh57@gmail.com
地址：60 Grants Lake Cir, Sugar Land, TX 77479

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821 9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
全新行程 2017 優惠中
新推出! 達拉斯,休士頓,聖安東尼奧,新奧爾良1~8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,尼加拉瀑布,波士頓5~8天 $372起/人
洛杉磯,拉斯維加斯,舊金山,西雅圖,加拿大4~12天 $248起/人
黃石公園, 東西南大峽谷, 總統巨石4~12天 $568起/人
夏威夷檀香山, 茂宜島, 大島3~7天 $198起/人
奧蘭多各大主題樂園, 邁阿密4~8天 $449起/人
長沙張家界鳳凰古城7天6晚 MV-C1702 $99起/人
成都峨眉樂山九寨溝8天7晚 MV-C1703 $99起/人
泰好玩-曼谷芭堤雅6天5晚順道遊 MV-CA7 $99起/人
新加坡*馬來西亞6天5晚順道遊 MV-CA12 $199起/人
寶島台灣豪華遊8天7晚 MV-CA10 $299起/人
陽光加勒比海波多黎各5天4晚 SJU5 $575起/人
東非肯亞動物奇觀7天6晚 加贈肯亞3天 打造皇家貴族旅行，動物世界全覆蓋，期待下一秒的驚喜發現！(NBO07) $1,899起/人
西加勒比海6天5晚 (Galveston 來回) $259+稅/人 起
東加勒比海8天7晚 (Galveston 來回) $599+稅/人 起
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 北中南台灣 台灣觀光計程車 只要$89起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2017年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

張陳雪津 Sheree Chang 地產經紀人
•百億萬元成交經驗 •25年以上經驗
•榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎
※房屋管理，認眞負責，收費合理，好評有佳，電腦作業，請查詢。
RE/MAX Southwest
福遍精選
1. Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft,佔地大（約15207呎），4房/5房，4衛，3車庫，面湖，木地板及大理石地，約花7萬元 up grades, 漂亮吉屋，售68萬9千元 Sold
2.Avalon，Clements 高中,約4173尺，5房，3.5衛3車庫，約花13萬元整修，有游泳池，新添，新廚房、地面，新浴室，新屋頂，佔地大，售62萬5千元 Sold
3.Clements 高中，約3010尺，4房，2.5衛，2車庫，Granite 廚台面，木板地，售40萬元
4.Dulles/HW6, 約2556尺，新添 Granite 廚台面, 浴室台面，售27萬3千。
5. Dulles/ Hwy6:近中國超市，約3192呎，5房，3.5衛，Granite 櫥台及浴室檯面，新木地板，新地毯，Shutters，售32萬3千5百元。
休士頓精選
1. Bunker Hill/Memorial: 約3614呎，佔地26,200呎，4房，5衛，高挑客廳，木地板，售1百80萬元。
2.商業用地，近290/8公路，約2.8Acres，售35萬元，Gessner會通過此地右邊。
3. Telfair: 臨湖屋，約3148呎，4房，3.5衛，木地板，Granite 廚台，patio，售54萬
4. Telfair: 約3464呎，4房3衛，挑高客聽，Granite廚台，售47萬9千元
www.ShereeChang.com
E-mail:ShereeChang@Gmail.com
直撥:(281)207-6888 外州免費電話:888-289-7679X5227
R01_FCI-PROPERTIES陳雪津地產6B_16

美南房地產 住宅 商業
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle,SugarLand TX. 77479
電話：(281) 980-7671(隨時)
公司：(281) 980-7671 傳眞：(832) 778-5067
專精 糖城，醫學中心， 百利市，KATY，PEARLAND，西南各區
＊房屋出售迅速快捷！ ＊購屋置產，值得信賴，買方代表永保權益！
秦鴻台(負責人) JENNIFER YU
* HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)
1. 醫療中心，Gated community. 1房，1.5浴，1車庫，2006年建，10350呎，保養如新，投資自住均可售 $189,000.
2. 糖城中心地段，Custom Home, Clements 高中，3400呎，4/3.5/2，地特大，重新裝潢，售 $478,000.
3. 糖城近商場，Clements 高中，1994年建，2700呎，4/2.5/2，地大，木板地，花崗石檯面，售 $309,518.
4. 中國城，走路上敦煌超市，3/2.5/2，加 Game Room. 2300呎，重新裝潢，花崗石檯面，木板地全新廚房用具，高挑廳，售 $239,000
5. 醫療中心，糖城，數棟吉屋出租，價位 $1500 至 $3000不等，請來電洽談.
※商業 KATY, 旺鋪出售,位於FRY RD & SI-10公路. 室內有2萬呎,外加室外地皮,開價一百五十萬.
＊＊賣屋，免費市場估價，提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面，保證高價盡快出售＊＊
＊＊ 請洽年業績逾千萬的Super Agent ＊＊
R01_SKY ENT美南6B_16

慈濟德州分會啓動哈維颶風賑災協調中心

黃濟恩執行長主持，並宣布慈濟德州分會啓動哈維颶風賑災協調中心，由熊士民前執行長擔任賑災協調中心執行長，王崑賢副執行長，張哲三師兄，陳元憲公關，曾維眞師姊共襄盛舉。(記者黃麗珊攝)

（本報記者黃麗珊）慈濟德州分會於9月1日上午10時至中午12時，在6200 Corporate Dr. Houston,TX.77036的該會會議室舉行新聞發佈會，由黃濟恩執行長主持，並宣布慈濟德州分會啓動哈維颶風賑災協調中心，由熊士民前執行長擔任賑災協調中心執行長，王崑賢副執行長，張哲三師兄，陳元憲公關，曾維眞師姊共襄盛舉。

慈濟德州分會執行長黃濟恩表示，我們人人變成千手觀音救助災民的菩薩，本來擬舉辦的千手觀音音樂會是爲籌備美南及全美的急難救助基金，但是因緣就是這麼巧合，倒因爲果，重重的給德州南部和路易斯安那州部分地區，因爲哈維的風和雨造成世紀的災難。

慈濟德州分會執行長黃濟恩說明，有關千手觀音慈善演出部分，因爲嚴重的災情很多至今不明，爲顧及大家的安全與災後重建，證嚴上人非常慈悲也心痛不捨大家在受災受難的同時仍要關心音樂會，取消演出是很不得已的決定。請大家本著人溺已溺發揮愛心的精神，一起來做善事。轉壞因緣爲好因緣，我們在此誠摯呼籲已經購票及捐款護持的善心人士考慮把該款項捐贈爲我們可以做千手觀音的救災專款。如果想退回您的購票款，慈濟也會誠正信實的配合辦理。

慈濟德州分會執行長進一步說明，風雨剛過去，但是很多災區仍然積水未退，慈濟志工賑災作業團隊除了德州分會本地的志工之外，臺灣及全美各地的志工分梯次將來到休士頓協助賑災。他們都是有經驗的志工，而且非常有心，都是自付機票及自理費用來到休士頓和當地志工一起賑災。

慈濟德州分會啓動哈維颶風賑災協調中心執行長熊士民師兄談到，證嚴上人指示在物資方面，毛毯一萬條，慈濟救災特有的香積飯，小包裝一萬磅，大包裝250箱，醫藥急救包5，000份及現金卡視情況發放$300、$400、$500、$600.目前9月1日至9月30日我們已全展開各族群，各機構聚集受災名單。聯絡重災區的勘災賑災發放辦法，證嚴上人指示我們要盡心盡力，走得到，做得到的必會盡力救助。

慈濟誠正信實，直接重點。妥善運用善心人士的捐款，幫助災民，服務災民。服務對象有三大塊，華裔，慈濟志工、會員、鄉親們；弱勢族群、重災區災民，不分宗教、信仰、膚色，愛心人士捐款謹慎發放。

美南銀行9月9日社區健康講座

【本報訊】有關美南銀行9月9日(周六)社區服務醫療講座—水災後疾病防治·

時間: 2017年 9月9日 (周六) ，上午 10:00am-12:00pm

地點: 美南銀行 (Member FDIC). 社區活動中心

主講人: 馬劍?教授 (貝勒醫學院 / 德州休士頓潤元堂國醫館執照中醫師)

此次颱風哈維 HARVEY所帶來的雨量洪災淹沒範圍之廣，重創休士頓有史以來恆所未見的創傷及損失。在這場洪災之後，我們的環境和水質都會產生變化和污染。有很多人身體會感到不舒服，或皮膚發癢、紅疹等症狀。特別是嬰幼兒、年長者及體質較弱敏感者，這是不是表示我們病了?

美南銀行有鑑於此，特於9月9日的社區服務健康講座中，邀請二位執業中醫師馬劍?、何巧莎從中醫的角度告訴廣大社區民衆如何在這場洪災之後有效的防治疾病及如何調理自己的健康。

馬劍鵬教授簡介，於1995年在美國獲得博士學位，隨後先後與2013年諾貝爾獎得主哈佛大學教授Martin Karplus、1976年諾貝爾獎得主William Lipscomb教授從事博士后研究。目前受聘於萊斯大學（Rice University）和貝勒醫學院（Baylor College of Medicine），並獲得貝勒醫學院（Baylor College of Medicine）的˝ 終身教授˝ 博士生導師。馬劍鵬教授擁有德州執業中醫師，現今在德州休士頓潤元堂國醫館坐診，對於慢性疾病、疑難雜病有多年研究經驗。

當日講座入場免費，現場並備茶點招待。在9日(周六)健康講座中，馬劍鵬教授將爲會衆們解惑、傳授有關身體調理、健康保健等的各類相關問題，歡迎有興趣的朋友及社區民衆踴躍參加，礙於座位有限，請提早報名入座，以免向隅。美南銀行(Member FDIC). 連絡電話：Ling Chuang 713-272-5045 (中/英文)，Fanny Du 713-271-9700(中/英文)或email : ling.chuang@swnbk.com

有關美南銀行(Member FDIC)成立於1997年，總部設於德州休士頓中國城內提供全面的商業及個人銀行產品及服務。目前分行在休士頓糖城、奧斯汀達拉斯Plano、達拉斯Richardson等地區。2017年10月將於達拉斯地區再新增一家分行。有關美南銀行最新資訊請參閱網站：www.swnbk.com。美南銀行總行地址6901 Corporate Dr. Houston TX 77036，

電話: 713-771-9700

延期舉行2017美國旗袍大賽決賽暨頒獎晚會

(本報訊) 尊敬的《2017美國旗袍大賽》贊助商、參賽佳麗、及各位支持者，經過大賽組委會愼重考慮和認眞討論，一致決定：目前大家衆志成城，救災第一、安全第一，盡一切努力，互相救助，平安度過這個非常時期。爲此，原定於2017年9月2日晚上在Hobby Center舉行的《2017美國旗袍大賽》決賽暨頒獎晚會將延期到10月底舉行，最後決賽具體時間待劇場確認後另行通知。

大賽組委會主席陳鐵梅、晚會總監鮑玲、總導演徐利、藝術總監笑琳攜所有組委會成員加入救災行列，和全體選手，朋友們一起，同心協力，盡已所能，互救互助，共度難關！並向所有戰斗在救災第一線的義工們致敬！

感謝所有支持《2017美國旗袍大賽》的朋友們！大賽延期給您帶來的諸多不便望見諒，一旦延期舉行時間確定，將會通過新聞發布，微信平台，微信朋友圈向大家報告。

大賽組委會聯絡：陳鐵梅，電話：832-803-9018 鮑玲，電話：713-503-8068

啓建地藏法會通告

農曆七月為佛教孝月節，本社定於二0一七年九月八日(星五)至九月十日(星期日) (農曆七月十八日至二十日)止，舉行地藏孝親薦亡超渡法會三永日。每日上午九時起恭誦地藏菩薩本願經，拔度先亡、高超極樂、早生淨土。法會期間每日上午奉獻妙供，上供十方三寶、下濟六道群靈。屆時敬請諸大護法，駕臨拈香，同崇孝思，共薦先靈為禱。凡欲超渡祖先、親友、冤親債主者，即日起，敬請與本社聯絡登記，以利作業。

法會期間，每日正午敬備素齋供衆，屆時敬請踊躍參與，同沾法益，共邀福庇！

德州休士頓華嚴蓮社　謹訂
9369 Wilcrest Dr.,Houston, TX 77099-2128
Tel: (281)495-9700 or (281)879-4485 Fax: (281)498-2984
E Mail : ablsbuddha@yahoo.com.tw

C03-AVATAMSAKA華嚴蓮社67B_16

2018年休士頓黃頁 開跑了

廣告版位，自即日起
開始接受預約
9月30日截稿

電話：281-498-4310・傳眞：281-498-2728
11122 Belliaire Blvd., Houston, TX 77072・E-mail: ChineseYellowPages4310@gmail.com
黃頁網址：www.houcyp.com・新聞日報網址：www.scdaily.com

Hillcroft Medical Clinic Association HMC

陳章靜連 醫學博士　許建章 醫學博士

Chinglin Lillian Chan,M.D.

Jianzhang Xu,M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

D03FA_D03FA-HILLCROFT MED CLINIC章靜蓮6B_40

只要$1,休斯敦回上海特價機票旅遊團套餐！

只要$399,休斯頓回台灣順道游江南，長榮特價旅遊機票套餐！

（本報訊）休斯頓旅遊權威—休斯敦全旅假期

各種特價 盡在全旅 ！

【休斯敦回上海特價機票旅遊團套餐】

$1/人（含國際機票,稅金,團費）

2017年9/10/11月休斯敦出發

含：休斯敦–上海往返國際機票！（兩人成行，同去同回）

（注：美國其它城市出發請來電諮詢！也有特價！）

含：機場稅！

含：江南七天順道遊及五星級吃住玩！

含：可免費停留探親！（最多可停留180天）

此價格未含：

簽證, 部分景點門票（$90），小費（$70)!

注：需美國護照或綠卡者華僑成人享有此特價！

速電：TEL:713–568–8889

【長榮航空團票】$399 (含稅,含機票,含旅遊)

坐長榮，回台灣，遊大陸！

?

預定2017夏秋季 (8月6號以後出發) 長榮回台灣, 順道遊江南.可最多停留台灣90天

只需$399/人(含稅，含團費，含機票）. 座位有限, 欲購從速

399包含:

*休斯頓 –上海 – 台北 – 休斯頓機票 (含稅金，可停留台北，90天往返）

*江南7日暢遊上海，蘇州，無錫，南京，杭州

*全程5星級豪華酒店

*豪華旅遊大巴士，全天接送機服務

*全程國語全陪及地陪

*每日三餐及當地美食

水鄉風味美食——傣家村歌舞宴+上海本幫風味西湖魚頭宴+錢塘江小吃+無錫乾隆宴+太湖風味南京全鴨宴+淮揚風味姑蘇風味+吳門家宴

此價格未含，小費（$70）及部分景點門票（$90), 中國大陸簽證 ($170)

?

休斯頓 全旅假期

713–568–8889

7001 Corporate Dr. # 210 Houston TX 77036

(美南銀行後面華埠大廈內)

www.chinatourus.com

Wechat: chinatourus

全旅假期還有以下多項服務, 如您有任何旅遊需求, 歡迎來電查詢

黃石公園 4–12天 (買二送一) 按原價 30% off 大甩賣總統巨石、北大峽谷。黃石公園、羚羊彩穴、玲瓏拱門、西峽谷?

美東 4–9天 (買二送二) 按原價 30% off 大甩賣紐約、費城、華盛頓特區、康寧、尼加拉瀑布、波士頓、 羅德島、康州、哈佛大學、麻省理工學院、耶魯大學美西團 (買二送一) 按原價 30% off 大甩賣洛杉磯、舊金山、拉斯維加斯、 迪士尼樂園 、好萊塢環球影城、聖地亞哥海洋公園 、洛杉磯市區遊、大峽谷、玻璃橋 、 胡佛水壩?、大峽谷西緣、 巧克力工廠、仙人掌庭院 、舊金山大橋、漁人碼頭、優勝美地國家公園 。

美加東 豪華遊 8天暢遊:11 大名城 (買二送二) 按原價 30% off 大甩賣紐約、費城、華盛頓特區、康寧、尼加拉瀑布、多倫多、千島湖、渥太華、蒙特利爾、魁北克、波士頓。

邁阿密 5天 (買二送一) 奧蘭多 4–9天 (買二送二)

沼澤國家公園、西鎖島、西棕櫚灘。迪士尼未來世界、魔術王國、美高梅影城、水上樂園、冒險島樂園、環球影城、甘迺迪太空中心海洋世界。

亞特蘭大–新奧爾良–芝加哥 6天

亞特蘭大、蒙哥馬利、新奧爾良、傑克遜、 孟菲斯、聖路易斯、春田市、芝加哥

中國大陸 ：特價旅遊團 $49 & $99

江南、黃山、北京、西安、雲南、香格里拉、珠三角、澳門、桂林、廣州、 張家界、九寨溝

歐洲: (西歐 南歐 東歐 北歐)名人假期、翠明假期、天寶旅遊

豪華郵輪 : 加勒比海、阿拉斯加、墨西哥、地中海、歐洲、夏威夷、巴哈馬、加拿大、 New England

東南亞 ：日本、台灣、新加坡、馬來西亞、泰國、香港。

澳洲、紐西蘭、黃金海岸大堡礁、埃及尼羅河、杜拜、印度金三角。

中南美州 ：巴西、阿根廷、智利、秘魯、厄瓜多巨龜島、南極冰川、瓜地馬拉、哥斯大黎加。

其他業務: 中國簽證、各地廉價機票、 酒店、 租車、機場接送。

籌備多時，「王朝珍珠古董」即將開張

圖文： 秦鴻鈞

（本報訊）由「跌打足療中心」 負責人羅榮華和他的合作夥伴Judy Chew 主持的「王朝珍珠古董」店在籌備多時之後，將於近期擇吉在王朝商場內原「金鐘珠寶行」舊址隆重開張。該店內各式珍珠，珠寶首飾琳琅滿目，美不勝收，從古典到現代，從流行飾品到名貴珍珠，古董，應有盡有，無論買來自用或收藏，或作爲佳節，生日，結婚贈送親友，都是最受歡迎的高貴禮品。尤其搭配衣服，更有畫龍點睛之妙，更憑添您的氣勢和華麗。

「王朝珍珠古董」 的地址： 9600 Bellaire Blvd. # 128, Houston TX 77036 , 電話：（713） 981– 8888

范縝外科醫生診所

使用VNUS閉合導管手術治療靜脈曲張

(本報訊)靜脈曲張的盛行率在城市已佔總人口的一至兩成左右。基於此、近幾年肢靜脈曲張已成爲各地心血管外科門診或病房的首要疾病之一。傳統上的靜脈曲張手術是剝離大?靜脈主幹，同對小腿曲張靜脈做切口結紮及剝離交通枝，需全身或腰椎麻醉，這種手術方式由於切口長，創傷大，傷口較痛，病人住院時間一般在一周左右。外科醫師範縝表示，自1998年以來，全世界使用VNUS閉合導管手術治療靜脈曲張，已超過60萬例，這種微創手術，患者可以在門診局部麻醉治療，這種方法無明顯不適感VNUS手術結束後，患者可即刻行走，通常天內即可恢復正常活動。大多數醫療保險均cover閉合手術，可以在就診時候和醫師進討論?y?冊。範縝是美國辛辛那提醫學院醫學博士，通國語，上海話和英語。他是靜脈曲張專家，對靜脈曲張的病因，癥狀和治療有獨特研究。他強調，靜脈曲張屬於一種靜脈回流障礙性疾病，如不及時治療，症狀會不斷加重。範縝醫師特長的靜脈曲張閉合手術亮點包括局部麻醉（無需上醫院），一至兩天恢復日常活動，具有良好的美容效果（輕微或無疤痕，痤瘡或腫脹）。範縝外科醫師有兩個診所：中國城診所9440 Bellaire Blvd。 Suite 205，Houston，TX 77036;另一個診所在8號公路和10號公路交匯處，1140 Business Center Drive， Suite 403，Houston，TX 77043電話713–935– 9758

肺癌患者選用野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre的理由

【本報訊】根據研究調查發現：晚期肺癌患者服用巴西野生綠蜂膠後一個月內好轉；日本、中國和美國等醫學家同樣證實巴西綠蜂膠使肺癌患者腫塊縮小、症狀減輕、體重增加。患者述說道：“咳喘減緩”、“疼痛消失”、“食慾增加”、“信心倍增”等。讓我們來看一看最新的科學研究，綠蜂膠是如何防治肺癌的。

綠蜂膠對肺癌細胞有抑殺作用，而對正常細胞有保護的效果：美國等科學家發現，蜂膠中的CAPE具有選擇性殺傷肺癌細胞和抑制癌生長的作用。英國等科學家也研究發現，蜂膠中的Art–epillin– C能直接殺傷肺癌細胞，抗癌效果不亞於常規的化療藥物5 – 氟尿嘧啶。中國、日本和歐洲等科學家的最新研究均證實，蜂膠中的多種活性物質能夠直接殺傷癌細胞，從而有效輔助治療肺癌，抑制腫瘤的轉移或復發。而且，作?天然抗癌之極品，綠蜂膠在殺傷癌細胞的同時不損害正常細胞，避免了放化療的不分敵我的劣勢。

天然COX–2抑制劑，抑制癌基因表達，抑制肺癌的復發與轉移：紐約大學Gaynor博士發現巴西綠蜂膠是最好的天然COX–2抑制劑，可以抑制肺癌組織中癌基因的表達，起到防治肺癌的作用。

藥物COX–2抑制劑雖然能起到預防肺癌復發的作用，但由於顯著的副作用如心臟毒性等而被美國FDA禁止使用，天然COX–2抑制劑綠蜂膠理所當然的成?醫學家的新寵。

綠蜂膠強化免疫功能，清除微小病?：肺癌之所以復發和轉移是由於微小病的存在，而人體免疫功能低下，不能清除癌細胞所致。肺癌病人由於自身免疫力下降，加之放療/化療等毀害了人體抗病能力，因此急需免疫功能的提高。蜂膠在增強免疫力有兩個神奇之處。一是其能刺激免疫機能，增加抗體生成量，增強免疫活性細胞（包括T細胞、殺傷細胞、吞噬細胞等），是一種天然的高效免疫增強劑；二是癌細胞能隱蔽其抗原性而逃禦人體免疫防禦，從蜂膠中提取的PRCA超級抗原，使癌基因死亡密碼被破解。 PRCA被世界衛生組織稱?“誘導癌細胞凋亡反應因子”，使癌細胞失去活性。

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)，蜂膠中的王者，巴西第一品牌，世界公認最佳品質：野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)，字1982年以來最悠久的生?歷史，採用當今先進萃取技術, 常溫下提取綠蜂膠中活性物質，有效成分含量業內最高，不含酒精、甲醇等有機溶劑，不含任何重金屬有害元素，巴西乃至全球銷量最大之極品綠蜂膠。加拿大NPN#80006418·美國 FDA食品藥品監管局註冊#10328566522

野花牌綠蜂膠（Apiario Silvestre）北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費長途：1–866– 690–4888 Email：service@royalnat–ural.ca

網站：www.royalnatural.ca ，歡迎訪問，祝您健康！

思科網絡工程師9月9日新班開課，抓住這個改變命運的機會，十萬年薪不是夢！

（本報記者黃梅子）哈維颶风剛剛過去，有些朋友的家或商店被水淹沒，一切都要从头再來。其实，也許這是命運給你一个暗示，讓你完全放下包袱，另辟蹊徑，開始一个新的人生！現在就有這样一个机会，到思科网路学校学習，成爲一个网架构！思科網絡工程師9月9日新班開課了！這一期的幸運兒經過3-6個月的學習和訓練，將加入年薪10萬美元的行列！聽起來too good to be true，但是世界上有時候就是有這樣的好事好項目，機遇是稍縱即逝的。據哈佛大學研究顯示，每個人一生要出現7次決定人生走向的機會，25歲以後開始出現機會，每7年出現一次，但第一次機會出現的時候太年輕，75歲以後出現的已經太老沒意義，所以每個人可以利用的機會是5次，這5次機會又有2次會不小心錯過，所以實際上每個人一生中能抓住的能夠改變命運的機會是3次。思科網絡工程師培訓班就是這樣一個機會，就看你能不能抓住了。

我相信，這個世界上沒有人不想發財，沒有人不想成功。可現實是，如果你入錯了行，你永遠都不可能成功。所以，抓住時代的脈搏，抓住機遇，選對行業，太重要了！其實，不是每個人都適合創業的，大多數人只要找到一個好的行業，好的項目，好的團隊，自己加入其中，一切就進行良性的運行當中，一切都在掌握中。這樣風險可以控制到最小，而收益可以最大化。現在，就有這樣一個機遇，只要學習3-6個月，就能成爲Cisco網絡工程師，年薪達到10萬美金！

Lanecert.com是一家總部位於達拉斯的電腦工程師培訓學校，目前剛剛進駐休斯敦，5月21日已經正式開課了！剛一開學就有十來個休斯敦的學生迫不及待地加入其中，只恨自己早不知道這個機會！是的，如果你曾經選錯了專業，或者讀書時GPA不夠理想，一直沒能找到合適的工作，又或者屢次被各公司以沒有工作經驗拒絕。在了解了LaneCert.com的Cisco網絡工程師培訓之後，你就會發現這一切都不會再是問題！

據LaneCert的劉校長介紹，LaneCert培訓機構是一個網絡工程師的專業培訓機構，其導師都有十至十五年的工作及教學經驗，培養出大量計算機類精英人才。衆所周知，電子高新技術區域一直人才短缺，技術人員供不應求。而在其中CCIE這種職業人員更爲突出。全美統計，Cisco互聯網專家CCIE只有1萬人，而這種高新技術人員正爲各大公司所急需。Lanecert培訓機構作爲一個專業CCIE培訓機構，可以指導你進行Cisco專家培訓，在短時間內突破技術障礙，考過專業證書，十萬年薪不再是夢！

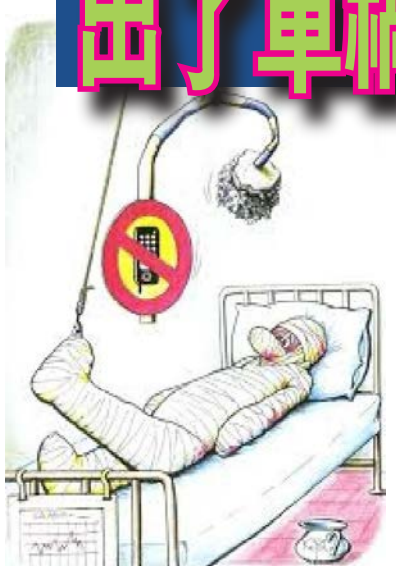
說到成爲電腦工程師，很多人可能要打退堂鼓了，認爲這是高科技，很難學。其實，事實完全相反！這也正是LaneCert最大的優勢！零基礎，任何人都可以學，而且包學會！其一，Cisco互聯網程序相對獨立，對於知識基礎與工作學歷並沒有要求，任何人只要想要改變便都能達成目的！其二便是速成但是保質，幫助你在3到6個月的時間內完成現在到Cisco專家的轉變，並且保證了你的知識框架技能完全勝任這個工作！其三，LaneCert的導師曾在中國任教，在考試技巧上有獨到之處！如果您實在擔心自己考試發揮失常，LaneCert承諾免費重修課程直到考到執照爲止！而且LaneCert承諾幫助找到年薪十萬的工作，如果找不到工作，LaneCert雇傭你！

改變命運的機會或許就只有這一次，你，想要抓住嗎？Cisco互聯網專家培訓CCIE，隨到隨學，試聽免費。

LaneCert是經美國政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習。如果你沒有工作、留學生要找到工作辦身份、或者對現有工作不滿意，請來LaneCert，給世界一個證明自己能力和價值的機會，世界將回報給你十萬以上年薪！

LaneCert休斯敦分校
地址：12989 Bellaire Blvd #4, Houston, TX77072
電話：832-539-3333；972-268-7129
手機：682-333-3292
郵箱：info@lanecert.com

出了車禍不要緊，李醫生免費帮你治！



（本報記者黃梅子）在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急疹室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不要猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。有些人怕麻煩不愿意看医生，車禍之後開始沒感覺，3--4星期之後才會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫；也有人雖然車禍後很快去看醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。這些對於車禍賠償都是不利的，對自己身體更是有害。對於沒有傷筋動骨的小車禍，2--3個月的推按摩康復治療之後，大多數人都會感覺好了；對於大小手術治療後的傷員，1--2年之後，也會慢慢好轉，這個時候，絕大多數人都會忘記車禍這檔子事兒，繼續開車。遺憾的是，5年、10年，甚至20年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺哪兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺癥。腦震蕩是比較容易查出來的，但軟組織受傷是很難查出來的，CT、超聲波都不行，最多是核磁共振（NMR）可能會發現一些問題（醫學檢查稱爲磁共振成像，Magnetic Resonance Imaging，MRI）。但如果自己記得當年的車禍，發生的部位，便可很容易聯想起來。

這就提醒車禍傷者，需要及時進行腦部、背部、骨關節和軟組織恢復治療與保養，千萬不要等到10年20年之後才想起來，那就晚了。建議您去找李醫生，他是這方面的專家，他會幫您設計治療方案，保險公司支付您全部的費用，經過精心治療之後，您不會有任何後遺癥。

車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛，腰椎間盤發生退行性變異導致纖維環破裂，造成髓核脫出壓迫神經根或硬膜囊而引起坐骨神經痛等一系列腰腿痛癥狀，患者常常感覺下肢放射性疼痛（坐骨神經痛）下肢麻木、感覺異常、前行困難。嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反復疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care的李醫生治車禍後遺癥和療椎間盤突出有20多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，運用推拿、註射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的copay還低。

李醫生診所使用最新技術MRI診斷治療，病人躺在治療床上，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度等，李醫生根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，既準確又見效快，一次治療下來疼痛馬上減輕80%。李醫生專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與queen 陳 聯繫。

Texas Spinal care
電話：713-278-2225
網址：http:txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas77063
診療時間：每周一、三、五全天，二、四、六上午。

StateFarm

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

AP保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072（位於Bellaire與Wilcrest，Kimson Bellaire對面）
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_8

NEWERA
新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%，5%，5%，5%，5%

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.4%	2.4%	2.4%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%，5%，5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自 6/1/17起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽／醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
－精通：國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人
保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 一 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

長春「腦癱博士」計算機領域科研成果獲國際認可

「中國版霍金」感動網友

英國著名科學家史蒂芬・霍金身殘志堅、自強不息的精神感動了全球無數人。如今，「中國版霍金」的故事正在吉林省長春市上演，感動無數網民。

英國著名科學家史蒂芬・霍金身殘志堅、自強不息的精神感動了全球無數人。如今，「中國版霍金」的故事正在吉林省長春市上演，感動無數網民。

1976年出生於江蘇淮安的王甦菁，出生時因難產引起的「腦缺氧後遺症」成爲命運賜予他的魔咒，然而他沒有放棄努力，刻苦鑽研，現爲吉林大學計算機科學與技術學院2008級博士研究生。不僅如此，他的科研成果也得到了國際學術界的認可，成爲2011國際生物特徵識別大會博士研究生論壇在全球邀請的10位有培養前途的博士研究生之一。

這一事情經網絡傳播後被很多網民熱捧，網民們稱呼他爲「腦癱博士」「中國版霍金」的同時更被王甦菁自強不息、身殘志堅的精神感動，將他視爲榜樣，不少網民表示「他的精神激勵著每一個奮鬥中的人」。

鄒家華成他的伯樂

在吉林大學前衛小區的計算機樓裡，一位身材瘦弱、依靠助行器走路的青年人十分引人注意。他就是王甦菁，一位腦癱患者，雙腿不能直立，雙手不能持物，右腿、右手基本失去功能，行走要靠助行器，坐下需要將雙腿疊起以控制抖動，寫字、操縱鼠標、敲擊鍵盤衹能用左手。

「我剛出生的時候就開始搶救，家人給我起名爲『甦』，意爲死而復生。」王甦菁說，由於他發音不清，行動不便，從小到大，學習上遇到很多別人難以想像的困難。

他通過抓象棋子、抓玉米粒來鍛煉握筆寫字，右膝下綁著沙袋來穩固身體，防止搖晃。由於手抖寫字慢，王甦菁每次考試都答不完卷。「眼看著那些題我都會，但是就是答不了，心裡著急呀！高考成績不好，就在老家上的電大。」

據瞭解，王甦菁對計算機產生濃厚的興趣，源於高中時從好朋友那兒借來一本《BASIC》語言。在沒眞正見過計算機之前，他已經通過閱讀相關書籍對其有了很多瞭解。

當時電腦還沒有普及，學校、單位等提供的公共電腦有限。「哪有人能敢讓我一個殘疾人用他們的電腦啊！後來我外婆他們湊了一萬多元錢才給我買了台286電腦。」

1997年王甦菁編寫的CASL彙編語言編譯器入選中國大學生電腦大賽全國總決賽，受到時任國務院副總理鄒家華單獨接見。當時誰也沒想到，鄒家華之後竟然成爲王甦菁的伯樂。

由於寫字慢，王甦菁考研考了幾年都沒過線。在幾近絕望之時，他抱著最後一絲希望給鄒家華寫了封信，表達了他想繼續深造的想法。

幸運的是，鄒家華因此聯繫到了幾所高校，他們願意破例爲王甦菁單設考場。最終，王甦菁圓夢來到了吉林大學讀碩士，之後接著攻讀博士學位。

獲國際學術界認可

王甦菁在導師周春光教授指導下，已發表20余篇論文，其中4篇SCI（這是國際上最權威的進行科學統計與科學評價的檢索工具）期刊文章；他還是「2009中國大學生年度人物」候選人；2000年被全國總工會、教育部、科技部、人事部等五部門評爲「全國職工自學成才者」；22歲時通過自學以高分通過國家級高級程序員資格考試，成爲國內年輕的工程師……不僅如此，作爲國內唯一的受邀者，王甦菁在今年10月參加了在美國華盛頓舉行的國際生物識別大會，大會的博士生論壇在全球範圍內邀請了10位該領域最具培養前途的博士研究生參會。

據周春光介紹，王甦菁學術做得相當不錯，在國內青年裡是非常出色的。「他雖然身體不好，但是一點也不自卑，特別願意跟大家聯繫，心態好。他也做不了什麼休閒運動，每天就是學習，寫論文、看論文。在國際頂尖雜誌上發表了一些比較好的論文。今年準備衝擊全國百篇優秀博士論文，每年計算機領域的也就兩三篇能獲獎，難度也挺大。」

王甦菁的同學們說，王甦菁一直以來都與國際上該研究領域的最高人士保持聯繫，他們通過網絡交流、研討。「2009年的時候國外就邀請王甦菁去參加他們的生物特徵識別會議，但是當時他們不給提供資金，就沒去上。今年那邊又主動給王甦菁發郵件提出邀請，並支付1500美元的食宿費。」

周春光說，美國也有學校希望王甦菁出國繼續深造，但是身體原因始終限制著王甦菁的發展。

畢業後想找個好工作

「看了王甦菁的報道，我太受鼓舞了，非常敬佩他，我爲吉大有這樣的人才感到驕傲，希望他取得更加卓越的成就。也希望上天更能眷戀他，讓他生活美滿。」王甦菁的故事在網上傳播之後，網友們紛紛被他自強不息的精神所打動，稱他爲「中國的霍金」。

記者來到吉大南校區計算機樓前，看到王甦菁駕駛助力車通過無障礙通道，看門阿姨幫他把車停在樓梯後側。看著王甦菁艱難地前行，記者總想上前幫他一把，但他都會笑著拒絕。學弟陳前說，王甦菁自己能做到的事情都不想麻煩別人，他的父母原來是江蘇那邊的公務員，現在三個人生活靠的是父母的退休金。生活很是拮据，看病又是一筆不小的費用，但是他們仍然自強自立。

王甦菁說，近期的願望就是博士畢業後能找到一份滿意的工作。「我想找一間好一點的高校繼續做學術，但是那樣的地方都喜歡招有留洋經歷的人。加上我寫字慢、說話慢，也沒法教課，衹能搞研究。

前段時間往幾個非重點高校投過簡歷，都被拒絕了。現在爲自己的兩篇學術會議論文做後續工作，爲就業增加砝碼。有時候要到5點才睡覺，睡兩三個小時之後繼續幹活。」

王甦菁說，希望國家在制度上、政策上給殘疾人多些照顧，讓有夢想的殘疾人也可以順利地上學、工作，實現自己的人生

加入我們成爲會員! Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所
・汽車保險・房屋保險・人壽保險・退休計劃 ・醫療健保・教育基金・商業保險 *** 歐記健保計劃 ***
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O) 972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com Fax: 713-977-6868
10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063
Jennifer 馮
I01-J FENG 馮蓮芳保險67B_8

三一地產
德州認證出租專家 德州認證物業經理人 全美物業經理人協會會員 美中商會副會長
出租 | 管理 | 報稅一條龍服務 www.31realty.net
◦ 完善的招租作業 ◦ 嚴謹的租客篩選 ◦ 專業的管理團隊 ◦ 良好的業界信譽
realty31
(O) 713-808-9090 (C) 469-525-2475
info@31realty.net 9999 Bellaire BLVD, #8A-1, Houston, TX 77036
R01_31REALTYSamShao1234567B_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款 • CashOut-特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

SUTHERLAND Sutherland Mortgage Services Inc. NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" – 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛,在轉角位樓下,有後院,僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

第一貸款公司 First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
Charlie Song 宋先生
地址: 10101 Harwin Dr. #298 Houston, TX 77036
電話: (713)266-7894
通國語、英語、粵語、越語
(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535
L03_FIRST第一貸款246B_4

Mortgage Alliance 全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA | Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance | Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify | Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan | 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

KATY MORTGAGE
在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONA / LOT/CONSTRUCTION / JUMBO
www·katymtg·com 商用貸款 / VA / Lot & Construction / JUMBO專家
買屋貸款 | 舊款重貸 And Cash Out 保證30天內過戶 | 費用低廉
免手續費* | 利息最好 國際買家還不查收入貸款 | 準時過戶
侯瓔珠 Shirley C. (通國語/英語) NMLS ID:994796 Banker#969832 專線/ 832-437-4191
E-mail: sc@katymtg.com | Fax: 888-806-1136
25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494
L03_KATY侯瓔珠貸款6B_8

HAPPY VILLAGE APARTMENTS 幸福新邦 公寓
Tel: (713)771-5868 6301 Ranchester Dr. Houston TX 77036
☆ 華人管理順心意 ☆ 位於西南城中區 ☆ 購物辦事兩相宜 ☆ 公車校車在門前 ☆ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖 ☆ 閉路監控與巡邏 ☆ 國粵滬語服務佳 ☆ 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

張少英保險 StateFarm 24 HOUR GOOD NEIGHBOR SERVICE
人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
免費估價! 價錢最佳!
www.suecheung.com
電話：(281)969-8281 | 傳眞：(281)969-8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459
I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

百利高中 Pin Oak 初中 Pershing 初中 Condit 小學
5606 Bissonnet St. Houston, TX 77081 Tel :(713)667-8276 Fax:(713)661-2609
MARK VI APTS 六福公寓
安全 安靜 干淨
單位有限 敬請從速
華人經理 ANDY 通國、台、粵、英語
已有百餘戶華人同胞居住
近醫療中心及中國城 門口巴士直通市中心 近59高速和610 Loop
• 進出有鐵門 • 固定有蓬車位 • 搖控電動門
辦公時間 週一至週五 9:00am – 6:00pm 週六、週日 休息
A08_MARK VI六福6B_8

貨運 報關 全通船舶運輸公司 ZEN CONTINENTAL CO., INC.
三十年歷史
• 海運、報關、卡車、倉儲 • 每週貨櫃進/出口東南亞 • 承運整櫃、散貨、大宗貨 冷凍櫃、空運、保險
請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
提供一條龍門到門服務 TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867
服務一定周到 • 價格絕對優惠
Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478
13家分公司
C11-ZEN CONTINENTAL 全通船舶運輸3567B_8

龍學天下中文學校

災難過後，孩子們又開心地笑了

（綜合報導）過去幾天裡，大休斯敦地區遭遇到五百年一遇的颶風“哈維”的影響，損失慘重。爲了幫助受災家庭渡過難關，位於醫學中心的龍學天下中文學校決定在八月三十號(本週四) 和三十一號(本週五) 全天免費開放給受災家庭的孩子們。學校未受災的老師在龍學做義工幫助照看孩子。

星期四早晨八點, 學生家長紛紛帶著孩子們來到學校。有些家長也加入義工行列, 幫老師照顧小朋友。有些家長送來生活必需品。一切都井然有序。

家長們紛紛給校長王榕老師和老師們點贊。他們說: “龍學眞棒” ，“感謝龍學，爲我們受災家庭排除了很大的後顧之憂。”，“大災後看到這些孩子們開心歡笑的照片，眞是感到非常安慰，謝謝龍學的老師們。”，“謝謝龍學！很溫暖！”。大災面前，所有人都沒有怨言，齊心協力、共渡難關。充分顯示了我們中華民族團結互助的傳統美德。大家的心貼得更近了。

龍學天下學院校區位於休斯頓醫學中心，在 West university 附近。 2016年, 爲方便醫學中心的孩子就近學中文, 校長王榕老師創辦了龍學天下中文學院, 希望每個孩子能在這裡快樂學習，健康成長，幫助他們實現心中的夢想。王榕老師目前任教於美國公立學校--BALL HIGH SCHOOL 的 CSL 中文教學, 已有八年時間, 有豐富的教學經驗。 2016 年, 王榕老師被評爲加爾維斯頓的獨立學區及周邊的近30名公立學校及私立學校 “TOP50” 最有影響力的老師之一。 (她是該評選活動近60年來唯一的入圍和當選的華人) 。

電話: 713-305-9920 713-858-8768

網址： www.houstondragonacademy.org

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理
李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 8號公路 百利大道 Gessner
(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036（惠康超市廣場）
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

Agape Dental Care
愛加倍牙科
電話:281-568-3985
家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 二十多年牙醫經驗
嚴 冬 牙醫博士 家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
North Corporate Bellaire Ranchester Beltway 8 黃海銀行
D02_HO健強何繼強2567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100
週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）
D02_LI李璐璐68_16

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院卓外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目：各種內科、各種疾患、外傷與急診、正常體檢、血尿化驗、X-Ray、心電圖、隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士 David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry
＊門診時間：週一至週四及週六
＊請預約並接受急診
＊最新設備，技術優良
＊直接向保險公司收費
＊歡迎信用卡及接受分期付款
5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900
US 59 Westpark Dr. Fournace Pl. Bissonnet St. West 610 Loop South
D02-Donald W. Lee 李俊偉牙醫6B_8

Jane Dental 亮珍牙科
小孩和成人牙科，牙齒整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話
TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡
8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)
D02_JANE亮珍牙醫67B_8

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、細心、盡心，願帶給您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天)：Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治：人工植牙 (Dental Implant)、根管治療 (Root Canal Treatment)、烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)、牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)、固定牙橋、全口假牙、部份假牙含或不含鉤子(Attachment)、各類牙齒拔除及手術智齒拔除、一般成人及兒童牙科、全口口腔重建、牙周病治療、一般及深部洗牙、各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話：713-773-9971 傳真：713-773-0336 地址：9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話：281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址：12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

吳軍 醫生 DDS.PhD.MS
美國兒童牙科認證
兒童口腔專科牙醫
特色環境 兒童喜歡
口服鎮靜 無痛麻醉
高新技術 根管牙冠
牙齒矯正 牙痛急救
全程陪同 家長無憂
百利兒童牙科 Medicaid & Chip PPO保險
兒童牙外傷如不及時處理或處理不當，可導致頜骨發育異常，牙齒錯位牙髓組織壞死等。根據患兒的年齡，乳牙替換的時間和恒牙發育狀況等因素，應給予不同的處理。
牙齒完全脫位 牙齒折斷 牙齒疼痛
電話：713-636-3868
地址：(中國城) 9750 百利大道，二樓250
Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #100
D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_8

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE
鍾正芳 JamesChuong,M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師
試管嬰兒$7,900起
性別篩選 / 不孕症
徵捐卵婦女(酬謝$5,000起)
休士頓：7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
糖城：16651 SouthwestFwy #200, SugarLand
電話：(713)771-9771 www.cooperinstitutearm.com
D030B_COOPER鍾正芳6B_4

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD
• 美國心臟學會獲獎醫師
• 美國心臟科特考文憑
• 美國內科特考文憑
• 美國哈佛大學心臟科博士後
• 兼休大藥學院教授 /
• 前UTMB心臟科副教授
• St.Luke醫院主治醫師
主治：冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防
中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573
D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic
中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治：中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間/ 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫246B_4

華人的全美影響力
美南報系 – 在全美各大城市爲您提供華人的訊息
www.SCDAILY.com

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019 (中文)
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治：1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝填充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治：・各類皮膚病 濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎 銀屑病 /白癜風 /脫發等 ・內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療 ・各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照 (AC01513)
Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治：★裝設數據式助聽器 ★耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過敏 ★聽力減退 ★打鼾 ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
$400 DISCOUNT
Digital Performance
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治：白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任：台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

唯美視學 BEST VISION
潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.
本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片
・全新一流設備・ ・專業電腦配鏡・ ・熱心真誠服務・
(713)271-6898
週四休息
接受各類保險
各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡
專精控制兒童近視：不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼鏡：所有鏡框10%OFF
地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D03OP_BEST唯美視學1367B_8

陳啟華眼科醫學博士 EDWARD CHAN M.D.
主治 一切眼疾、手術、雷射激光
附設 眼鏡專櫃、隱形眼鏡
診所人員通 國/粵/越/西/英語
接受各種醫藥保險
休士頓 7737 S.W. FRWY, SUITE#850 預約電話(713)271-2271 (59 & BEECHNUT ST.)
糖城新址 20/20 Eye Clinic& optical 4675 HWay6 S.#B TX.77478 (281)277-6100 (HWay6 & Dulles AV.)
D03OP_CHAN陳啟華6B_8

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
全新先進設備 診治各類眼疾 幼兒視力保健 控制預防近視
醫術精湛周全 青光眼專執照 斜視弱視矯正 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm 星期日 12:00(noon)-5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am-6:00pm 星期六 9:00-4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
Eagle Eye Center
附設多種名牌鏡框專櫥，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

李醫生肝胆科 中醫診所 Be Raw Wellness center
獨家無痛肝膽引導排毒療法，為千餘人排出體內毒素。藥食同源，把食物當藥吃，而非把藥當食物吃。依照每個人的體質，量身製作食療方案。
益處：改善血液循環，激發自癒力，活化細胞 清除體內宿便，每個人的腸道約有2磅到20磅的宿便 肝膽結石自然排出，無痛，沒有副作用，恢復肝臟功能 通暢經絡，迅速改善手脚冰冷、關節疼痛 活化內臟機能，讓皮膚紅潤有光澤，自然細嫩 胖者自然減重，瘦者在排毒後消化能力變强，自然增重
電話: 832-405-5566
微信: drlihealing
地址: 9440 Bellaire Blvd, #222 Houston, TX 77036
獨家* 遠紅外線純中藥貼
代理* KUVING慢磨原汁機 (適用於各種蔬菜水果)
A03-BE RAW WELLNESS李韻梅肝胆科中醫57B_8

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center
預約電話: 832-818-0707
www.topacu.com
何巧莎 L. Ac. 執業中醫師
中醫針灸主治
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病(焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。
馬劍鵬 PhD, L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師
地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057
A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

李岳樺 醫學博士

腳專科

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF

設有X-RAY復健設備

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

醫生本人通國、粵、英語

專治 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家療法 神奇療效

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一、二、三、五、六：9:00am – 6:00pm / 週四、日：休息

地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136(請預約)

D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

移民體檢 內科全科 莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988

9250 A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (百佳商場)

D03FA_CHANG莊仲華6B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任
休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

曾任
耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治 骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎 牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎 痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛 慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼瘡·口眼乾燥綜合症 硬皮病·皮肌炎·血管炎等· 骨胳系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel：(713)541-1112 Fax：(713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH-TAO, SEAN 陶翔醫生67B_8

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約 (713)772-8885

門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症

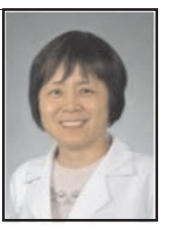
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師

主治
高血壓 婦科病
糖尿病 兒科病
高血脂 老年癡呆
常見皮膚病 骨質疏鬆
皮膚活檢 憂鬱症

急症
感冒 尿路炎
咽喉痛 關節注射
鼻竇炎 動物抓咬傷
腹瀉 清創縫合
角膜異物清除

移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20

本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm
週四、週日 公休



Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_8

小兒專科

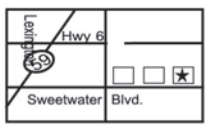
宋檳生醫學博士

Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業 | 德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士 | Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

精通:國/粵/台/英語
接受醫療保險

門診時間 週一至週五 11:00am–7:00pm

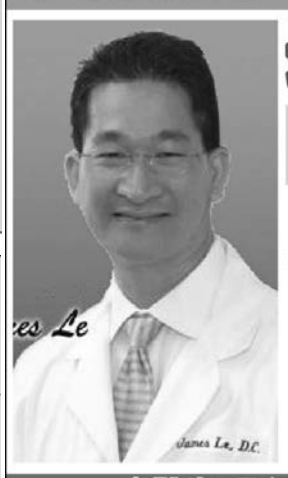


281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd Suite 130, Sugar Land, Tx 77479

D03PE_SUNG宋檳生67B_8

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care



最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am–6pm）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu

專門治療
• 車禍、工作、及運動受傷
• 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
• 坐骨神經痛、手腳麻痹

中醫針灸
• 周身關節
• 肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

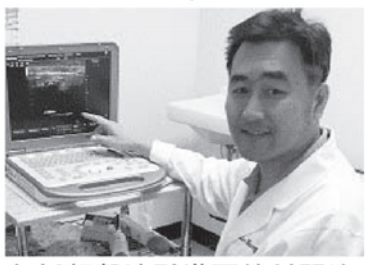
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話: 713-270-0909 281-485-0334

週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩效果特佳

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~

改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷

如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語

D03CH-Chiro王建森1356B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice

Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六 : 8:00am–2:30pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

一杯清茶 一份日報 一種享受 品味
利登廣告要選好的報紙
美南新聞日報
休士頓黃頁
電話：281-498-4310
傳真：281-498-2728
E-mail: ad@scdaily.com

無蜂蠟・無酒精
巴西頂級綠蜂膠
野花牌綠蜂膠™
100% 巴西產地 原裝進口
淨濃度最高85%
絕對不含酒精和蜂蠟
不沉澱不分層
加拿大衛生部天然保健品批號 NPN#80006418・國際藥品行業優异生產品質 GMP Site License#300909 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7249・美國食品與藥品監管局FDA登記注册號#10328566522
對放化療顯著增效減毒
1、提高白細胞，增強免疫力：白細胞減退、免疫力和抵抗力下降是癌癥放化療最直接的危害。最新研究發現，綠蜂膠能保護白細胞、使骨髓免受損傷，同時提高免疫力，增強體質，保護正常體細胞和其他臟器。對于需要長期連續進行放化療的癌癥患者來說，野花牌綠蜂膠無疑是最合適的選擇。
2、防治感染，天然多效抗生素：放化療的副作用就是不分敵我，在殺傷癌細胞的同時大量殺傷人體的正常細胞，造成病人并發口腔炎、膀胱炎、腸炎等。綠蜂膠富含大量天然抗細菌、抗病毒、抗眞菌的物質，且不會造成菌群失調，是任何抗生素所無法比擬的。
3、抗氧化，清除自由基，促進受損組織修復：放化療造成的口腔粘膜炎、放射性腸炎、肝功能受損、骨髓細胞減少等是極常見的不良反應。科學家研究發現，綠蜂膠有抗氧化，清除自由基，促進組織修復作用，能防治放化療造成的口腔粘膜炎、腸炎、白細胞減少等不良反應。
4、提高食欲、增加體重、增進體力：放化療患者飽受惡心、嘔吐、消瘦乏力、口腔潰瘍、脫髮、肺部感染、骨髓損傷、食欲不振等毒副作用的煎熬。綠蜂膠富含氨基酸、蛋白質、維他命及微量元素，幫助患者提高食欲、增強體力、增加體重，被譽爲“放化療最好的輔助天然品”。
品質保證 巴西進口
Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose,treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫
巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！
加拿大皇家天然品有限公司

J&K CABINETRY J&K廚櫃、浴櫃總匯
佔地77,000呎規模最大之一
工廠直營 現貨供應 款式新潮 品質保證
11種顏色任選
NEW H9 Pearl Maple Glazed
NEW H8 Hazel
CO66 Cinnamon Maple
K10 Mocha Maple
M01 Chocolate Maple
J5 Mahogany Maple
S1 Black Coffee Maple
K8 Expresso Maple
S8 White Maple
A7 Creme Maple
K3 Greige Maple (New)
DALLAS, TX
972.247.6414
2250 LBJ Frwy., Suite 100
Dallas, TX 75234
sales@JandKCabinetry.com
www.jandkcabinetry.com
HOUSTON, TX
713.466.3800
6615 Roxburgh Dr., #100
Houston, TX 77041
sales.Houston@JandKCabinetry.com
www.jandkcabinetry.com
METAIRIE, LA
504.327.5808
2501 L and A Rd., #200
Metairie, LA 70001
info@jk-cabinetry.com
www.jk-cabinetry.com
達拉斯誠徵倉庫管理廚櫃組裝員一名，公司可培訓。
請電洽 Ivy 972-247-6414

許氏用❤ 大家放❤
許忠政總裁 攝於威州許氏花旗參農場
保證地道・美國名牌
全美唯一 華人直營威州參場
自產自銷 不經代理品質保證
返鄉孝親 健康獻禮！
許氏德州經銷專賣店

Dallas	
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981
Mau Phuoc Duong	972-496-4372
Grand Prarie	
香港超級市場	972-988-8811
Plano	
達福出國人員服務中心	469-586-8195
陽光旅行社	972-758-9588
YiyiHerbs	972-758-9588
大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999
百佳超級市場	972-517-8858
Houston Bellaire	
五豐海味中葯行	713-271-3838
金荷中醫診所	713-772-2999
永盛圖書百貨公司	713-271-8186
仁安堂花旗參茸中葯行	713-270-4611
盧林中醫診所	713-774-5558
德信行	713-995-8530
中國出國人員服務中心	713-988-5200
德聖堂	713-988-5864
參茸城	917-365-1688
香港海味城	713-772-2889
燕窩城	713-776-2888
燕補堂	713-772-7888
仁濟中醫針灸所	713-271-0488
聯發行L&P	713-995-9138
百佳超級市場	713-270-1658
惠康超級市場	713-270-7789
Hous香港超級市場	281-575-7886
百利草藥	281-988-8500
NHAN HOA HERBS	281-776-9888
Houston Area	
越華超級市場	832-298-9321
萬和堂	281-988-8338
家樂超級市場	713-818-2770
大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Austin	
天地人參茸行	512-467-8888
恆豐	512-719-3864
San Antonio	
亞洲市場	210-681-8688
College Station	
BCS Food Markets	979-695-6888

HSU'S 許 ROOT TO HEALTH Since 1974 40 許氏週年慶ANNIVERSARY
美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com
威斯康辛州特產 Product of Wisconsin USA
Something Special from Wisconsin

美南報系
華人報業的奇跡
一九七九年在美國休士頓創刊

凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人淵源流長的驚人氣魄

不論您來自閩粵嶺、嘉南平原、吐魯番窪地
不論您操的是吳儂越語、巴蜀鄉音還是潮州方言
方塊字連繫你我，炎黃子孫的血濃於水！

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310 • 傳真：281-498-2728 • 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.SCDAILY.com

Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity Comcast Xfinity

xfinity COMCAST

家居 及 商業
HOME BUSINESS

我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot)使用權。

限時優惠

55 Mbps 高速上網 $29.99/mo. for12 months

網絡 電視 電話 保安

中文熱線: 832-282-2882

T02-AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏13567C_32

PLATINUM SPONSORS as of 06/13/2017
bp Chevron ExxonMobil Houstonfirst MOTIVA The Pakistan Publications, Inc. Southern Chinese Daily News

PLATINUM MBE SPONSORS
Bayside beAed excel global partners

香港 李錦記 HONG KONG LEE KUM KEE

煮法萬變 蠔無界限

李錦記蠔油傳承百年工藝，堅持細熬正宗蠔味；
隨您煎炒煮炸，滋味盡皆昇華，
讓每一份烹調心思，化作無限味覺驚喜。

連續10年蟬聯世界第一蠔油品牌

資料來源：Euromonitor International Limited；2017年版之包裝食品調查報告；
根據蠔油相關定義，搜集2007至2016年間所有零售渠道之零售價銷售數據

質量 百分百堅持

LKKUSA 李錦記全美味

更多美味食譜，請瀏覽李錦記臉書頁面。

www.LKK.com